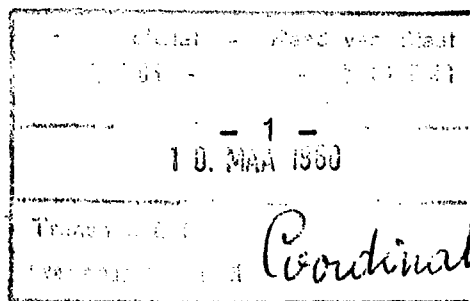


ADV.



L. 7028/2.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 10e februari 1960 door de Minister van Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 22 september 1955, ter uitvoering van het organiek koninklijk besluit van de ziekte- en invaliditeitsverzekering en de bilaterale en multilaterale overeenkomsten betreffende de sociale zekerheid, waar zij de ziekte- en invaliditeitsverzekering beogen", heeft de 15e februari 1960 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 10 février 1960, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 22 septembre 1955 portant exécution de l'arrêté royal organique de l'assurance maladie-invalidité et des conventions bilatérales et multilatérales de sécurité sociale en ce qu'elles visent l'assurance maladie-invalidité", a donné le 15 février 1960 l'avis suivant :

In het opschrift dienen de komma's te worden geschrapt.

Het eerste lid van de aanhef schrijve men als volgt :

"Gelet op het organiek koninklijk besluit van 22 september 1955 van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, inzonderheid op artikel 37, D, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 november 1959, en op de artikelen 78, 116, tweede lid, en 122;".

Daar het ontwerp wijziging aanbrengt in het ministerieel besluit van 22 september 1955, moet men hiernaar verwijzen in de aanhef.

Dit tweede lid moet als volgt worden gesteld :

"Gelet op het ministerieel besluit van 22 september 1955 ter uitvoering van het organiek koninklijk besluit van de ziekte- en invaliditeitsverzekering en de bilaterale en multilaterale overeenkomsten betreffende de sociale zekerheid waar zij de ziekte- en invaliditeitsverzekering beogen, inzonderheid op de artikelen 15, 3°, a en b, 19, 1° en 2°, eerste lid, 21, 6° en 31;".

Om de gewijzigde tekst juist te citeren, schrijve men de inleidende zin van artikel 1 als volgt :

.../...

"Artikel 1.-

Artikel 15, 3°, a, van het ministerieel besluit van 22 september 1955 ter uitvoering van het organiek koninklijk besluit van de ziekte- en invaliditeitsverzekering en de bilaterale en multilaterale overeenkomsten betreffende de sociale zekerheid waar zij de ziekte- en invaliditeitsverzekering beogen, wordt door de volgende bepalingen vervangen : ...".

Men schrijve eveneens artikel 2 als volgt :

"Artikel 2.-

In artikel 15, 3°, b, van hetzelfde besluit worden de woorden "de geneeskundige raad voor invaliditeit" vervangen door de woorden "de adviserende geneesheer".

De door artikel 3 voorgestelde tekst dient te worden geschreven als volgt :

"1° aan de verzekerde die in primaire ongeschiktheidsperiode verkeert en van de adviserende geneesheer vergunning heeft gekregen om in het buitenland te vertoeven of te verblijven".

De volgende lezing wordt voor artikel 19, 2°, eerste lid, voorgesteld :

.../...

"2° aan de verzekerde die in invaliditeitsperiode verkeert en van de adviserende geneesheer vergunning heeft gekregen om tijdelijk in het buitenland te ver-
toeven doch die zijn werkelijke verblijfplaats in België behoudt".

Artikel 31, eerste lid, van het ministerieel besluit van 22 september 1955 schrijve men als volgt :

"De geneeskundige raad voor invaliditeit, ingesteld bij artikel 37, D, van het organiek koninklijk besluit van 22 september 1955 van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 november 1959, omvat negen gewestelijke commissies".

Artikel 7 bepaalt dat het voorgestelde besluit in werking treedt "de dag van de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad".

Klaarblijkelijk heeft het ontwerp tot doel het gewijzigd ministerieel besluit in overeenstemming te brengen met de door het koninklijk besluit van 5 november 1959 aan het organiek besluit van 22 september 1955 aangebrachte wijzigingen.

Het koninklijk besluit van 5 november 1959 trad in werking op 7 december 1959. Het is dan ook logischer aan het ontwerp terugwerkende kracht tot die datum te geven. In feite is immers sedert die datum niet de controlerende geneesheer van de Hoge Raad voor geneeskundig toezicht opgetreden, maar wel de adviserende geneesheer.

Les virgules devraient être supprimées dans l'intitulé.

L'alinéa 1er du préambule serait mieux rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 22 septembre 1955 organique de l'assurance maladie-invalidité, notamment l'article 37,D, modifié par l'arrêté royal du 5 novembre 1959,et les articles 78, 116, alinéa 2,et 122;"

Comme le projet modifie l'arrêté ministériel du 22 septembre 1955, il conviendrait de viser cet arrêté au préambule, ainsi qu'il suit :

"Vu l'arrêté ministériel du 22 septembre 1955 portant exécution de l'arrêté royal organique de l'assurance maladie-invalidité et des conventions bilatérales et multilatérales de sécurité sociale en ce qu'elles visent l'assurance maladie-invalidité, notamment les articles 15, 3°, a et b, 19, 1° et 2°, alinéa 1er, 21, 6°,et 31;"

Afin d'identifier sans erreur le texte modifié, il convient de rédiger la phrase liminaire de l'article 1er comme suit :

"Article 1er.-

L'article 15, 3°, a, de l'arrêté ministériel du 22 septembre 1955 portant exécution de l'arrêté royal organique de l'assurance maladie-invalidité et des conventions bilatérales et multilatérales de sécurité sociale en ce qu'elles visent l'assurance maladie-invalidité, est remplacé par les dispositions suivantes : ... "

.../...

De même, l'article 2 gagnerait à être ainsi conçu :

"Article 2.-

A l'article 15, 3°, b, du même arrêté, les mots "le conseil médical de l'invalidité" sont remplacés par les mots "le médecin-conseil".

Par souci de concordance avec la version française, il conviendrait de rédiger comme suit le texte néerlandais proposé par l'article 3 :

"1° aan de verzekerde die in primaire ongeschiktheidsperiode verkeert en van de adviserende geneesheer vergunning heeft gekregen om in het buitenland te vertoeven of te verblijven".

Pour le même motif, le texte suivant est suggéré pour l'article 19, 2°, alinéa 1er, de la version néerlandaise :

"2° aan de verzekerde die in invaliditeitsperiode verkeert en van de adviserende geneesheer vergunning heeft gekregen om tijdelijk in het buitenland te vertoeven doch die zijn werkelijke verblijfsplaats in België behoudt".

L'article 31, alinéa 1er, de l'arrêté ministériel du 22 septembre 1955 gagnerait à être rédigé comme suit :

.../...

"Le conseil médical de l'invalidité, institué par l'article 37, D, de l'arrêté royal du 22 septembre 1955 organique de l'assurance maladie-invalidité, modifié par l'arrêté royal du 5 novembre 1959, comprend neuf commissions régionales".

L'article 7 dispose que l'arrêté en projet entrera en vigueur "le jour de sa publication au Moniteur belge".

Le projet tend manifestement à mettre l'arrêté ministériel modifié en concordance avec les modifications apportées à l'arrêté organique du 22 septembre 1955 par l'arrêté royal du 5 novembre 1959.

L'arrêté royal du 5 novembre 1959 est entré en vigueur le 7 décembre 1959. Il serait dès lors plus logique de faire rétroagir le projet jusqu'à cette date. A partir de celle-ci, c'est en fait le médecin-conseil qui est intervenu et non pas le médecin contrôleur du Conseil supérieur de l'inspection médicale.

De kamer was samengesteld uit La chambre était composée de

de Heren	:	A.VRANCKX,	raadsheer van State,	voorzitter,
Messieurs	:		conseiller d'Etat,	président,

G.VAN BUNNEN,	raadsheren van State,
K.MEES,	conseillers d'Etat,

Mevrouw	:	J.DE KOSTER,	adjunct-griffier,	griffier.
Madame	:		greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H.A.VRANCKX.

Het verslag werd uitgebracht
door de H.L.DUCHATELET, substituut.

La concordance entre la
version néerlandaise et la ver-
sion française a été vérifiée
sous le contrôle de M.A.VRANCKX,

Le rapport a été présenté
par M.L.DUCHATELET, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A.VRANCKX.